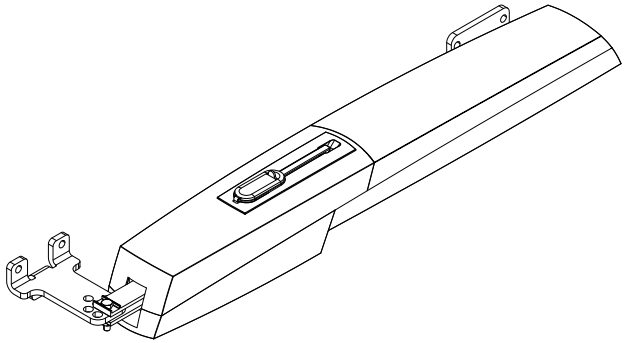
CAME

CAME

Pohon pre krídlové brány
Séria AXL

FA02046-EN



AXL20DGS

NÁVOD NA INŠTALÁCIU, OBSLUHU A ÚDRŽBU

SK Slovenčina

SAVER.sk – Otvárame vaše brány od roku 1995

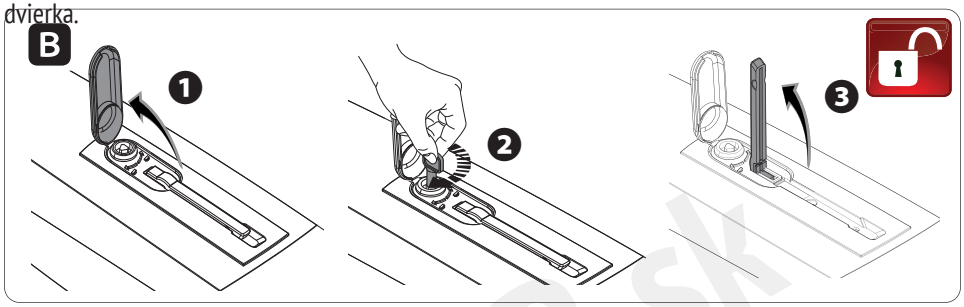
========== Tento návod odovzdajte používateľovi ==========

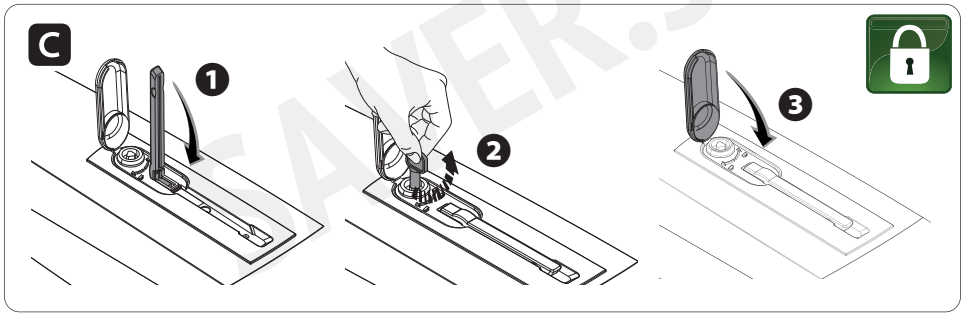
RUČNÉ ODBLOKOVANIE POHONU

⚠ **Ručné odblokovanie brány môže spôsobiť nekontrolovaný pohyb brány v dôsledku možných mechanických porúch alebo nevyváženia.**

ODBLOKOVANIE (obrázok B)
- Otvorte dvierka, vložte trojhranný kľúč a otočte ním
- Vytiahnite páčku odblokovania.

ZABLOKOVANIE (obrázok C)
Stlačte páčku nadol, otočte kľúčom v smere hodinových ručičiek do pôvodnej polohy a zatvorte dvierka.





ČO ROBIŤ, AK...

PROBLÉMY	MOŽNÉ PRÍČINY	MOŽNÉ RIEŠENIA
Neotvára sa ani nezatvára	• Chýba napájanie • Pohon je odblokovaný • Vysielač vysiela slabý signál alebo nevysiela žiadny signál • Zaseknuté ovládacie tlačidlá alebo voliče	• Skontrolujte sieťové napájanie • Zablokujte pohon • Vymeňte batérie • Skontrolujte neporušenosť zariadení a/alebo elektrických káblov
Brána sa otvorí, ale nezatvorí	• Fotobunky sú aktivované	• Skontrolujte, či v oblasti činnosti fotobuniek nie sú prekážky

⚠ **Ak problém nemožno vyriešiť podľa riešení uvedených v tabuľke alebo ak sa na zariadení vyskytnú poruchy, anomálie, hluk, vibrácie alebo podozrivé a neočakávané správanie, obráťte sa na kvalifikovaný servis.**

SAVER.SK

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA PRE INŠTALATÉROV

⚠ UPOZORNENIE! Dôležité bezpečnostné pokyny.
Dodržiavajte všetky tieto pokyny. Nesprávna inštalácia môže spôsobiť vážne zranenie osôb.
Pred pokračovaním si prečítajte aj všeobecné upozornenia pre používateľov.

Tento výrobok sa smie používať len na účel, na ktorý bol výslovne určený. Akékoľvek iné použitie je nebezpečné. Spoločnosť CAME S.p.A. nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym, chybným alebo neprimeraným použitím.

• Výrobok opísaný v tomto návode je podľa smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES definovaný ako „čiastočne skompletizované strojové zariadenie". Čiastočne skompletizované strojové zariadenie je zostava, ktorá je takmer strojovým zariadením, ale sama osebe nemôže plniť jasne definovanú funkciu. Čiastočne skompletizované strojové zariadenie je určené výhradne na zabudovanie do iného strojového zariadenia alebo iného čiastočne skompletizovaného strojového zariadenia či vybavenia alebo na zmontovanie s nimi, čím vznikne strojové zariadenie, na ktoré sa vzťahuje smernica 2006/42/ES. Konečná inštalácia musí byť v súlade s európskou smernicou 2006/42/ES a s platnými európskymi referenčnými normami. Vzhľadom na uvedené smú všetky postupy uvedené v tomto návode vykonávať výhradne skúsení a kvalifikovaní pracovníci.

• Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za použitie neoriginálnych výrobkov, ktoré má za následok stratu záruky

• Tento návod uschovajte v technickej dokumentácii spolu s návodmi ku všetkým ostatným zariadeniam použitým v automatizačnom systéme.

• Skontrolujte, či teplotný rozsah uvedený na pohone zodpovedá miestu inštalácie.

• Kladenie káblov, inštalácia a skúšky musia prebiehať podľa najnovšieho stavu techniky v súlade s predpismi

• Ak je napájací kábel poškodený, musí ho bezodkladne vymeniť výrobca alebo autorizované stredisko technickej podpory, prípadne v každom prípade kvalifikovaný personál, aby sa predišlo akémukoľvek riziku

• Počas všetkých fáz inštalácie sa uistite, že je odpojený zdroj sieťového napájania.

• Pohon sa nesmie používať na bránach s dverami pre peších, pokiaľ jeho činnosť nemožno spustiť len vtedy, keď sú dvere pre peších v bezpečnej polohe.

• Uistite sa, že pohyb brány nemôže spôsobiť zachytenie osôb medzi pohyblivými a pevnými časťami brány. Pred inštaláciou pohonu skontrolujte, či je brána v dobrom mechanickom stave, či je správne vyvážená a či sa správne zatvára: ak niektorá z týchto podmienok nie je splnená, nepokračujte, kým nesplníte všetky bezpečnostné požiadavky.

• Uistite sa, že sú osadené obmedzovače otvárania a zatvárania

• Uistite sa, že pohon je nainštalovaný na pevnom povrchu chránenom pred nárazmi

• Uistite sa, že sú už osadené mechanické dorazy

• Ak je pohon nainštalovaný nižšie ako 2,5 m od zeme alebo inej prístupovej úrovne, osaďte ochranné prvky a výstražné označenia, aby ste predišli nebezpečným situáciám.

• Pohon nemontujte hore nohami ani na prvky, ktoré by sa pod jeho hmotnosťou mohli poddať. V prípade potreby doplňte v miestach upevnenia výstuhy

• Neinštalujte krídla dverí ani brán na naklonené plochy

• Skontrolujte, či zavlažovacie zariadenia trávnika nebudú pohon zmáčať zospodu.

• Všetky zvyškové riziká musia byť zreteľne vyznačené vhodnými značkami umiestnenými na viditeľných miestach. Všetky musia byť vysvetlené používateľom.

• Celé miesto inštalácie vhodne ohraďte a vyznačte, aby ste zabránili vstupu nepovolaných osôb, najmä maloletých a detí.

• Na viditeľných miestach, kde je to potrebné, umiestnite výstražné značky, napríklad tabuľku na dverách alebo na bráne.

• Používajte vhodnú ochranu, aby ste predišli mechanickému nebezpečenstvu pre osoby zdržiavajúce sa v pracovnom priestore strojového zariadenia, napríklad zabráňte pomliaždeniu prstov medzi hnacím hriadeľom a mechanickými dorazmi a pritlačeniu pri otváraní brány

• Elektrické káble musia prechádzať káblovými priechodkami a nesmú sa dotýkať častí, ktoré sa môžu prehrievať, napríklad motora, transformátora a pod.

• Na prívode napájania zriaďte vhodné dvojpólové odpájacie zariadenie v súlade s pravidlami inštalácie. Musí úplne odpojiť napájanie v podmienkach prepäťovej kategórie III

• Všetky ovládacie prvky na otváranie musia byť nainštalované najmenej 1,85 m od obvodu pracovného priestoru brány alebo tam, kde na ne nemožno dosiahnuť spoza brány.

• Všetky ovládače v režime „mŕtvy muž" musia byť umiestnené tak, aby boli pohybujúce sa krídla brány, priestory prechodu a prejazdy vozidiel úplne viditeľné, zároveň však musia byť ďaleko od pohyblivých častí

• Ak nejde o ovládanie kľúčom, ovládacie zariadenia musia byť osadené vo výške najmenej 1,5 m od zeme a nesmú byť prístupné verejnosti.

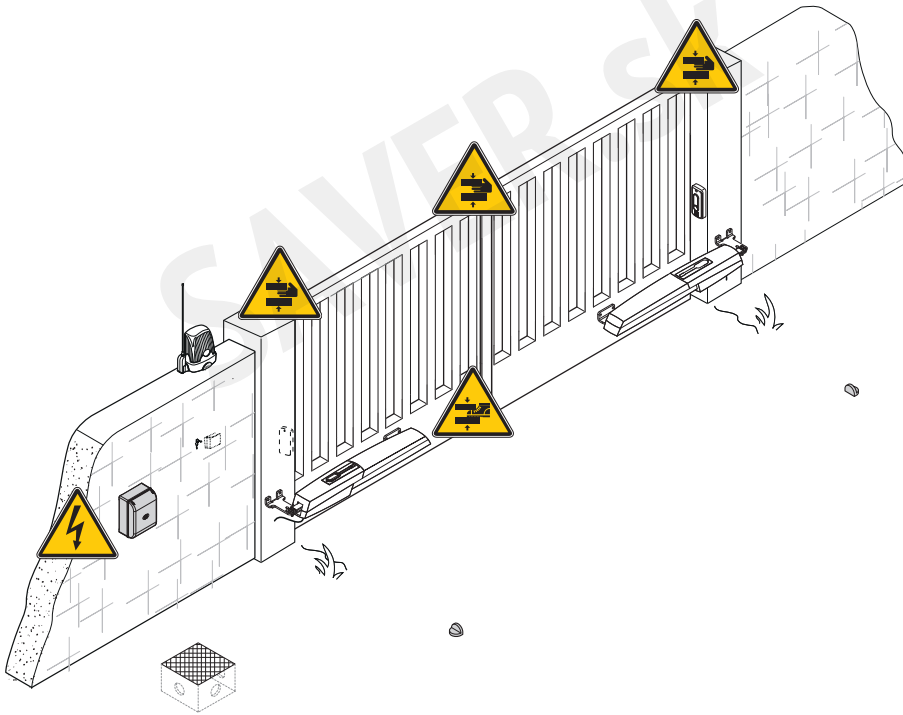
• Test nárazovej sily splníte použitím vhodnej citlivej bezpečnostnej lišty. Lištu správne nainštalujte a podľa potreby nastavte.

• Pred odovzdaním používateľom skontrolujte, či je zariadenie v súlade so smernicou o strojových zariadeniach 2006/42/ES. Uistite sa, že všetky nastavenia pohonu sú vhodné a že bezpečnostné a ochranné zariadenia aj ručné odblokovanie fungujú správne.

• V blízkosti mechanizmu ručného odblokovania umiestnite trvalý štítok s popisom jeho použitia.

• Nezabudnite odovzdať používateľovi všetky návody na obsluhu výrobkov, z ktorých sa skladá konečné strojové zariadenie.

- NA OBRÁZKU SÚ HLAVNÉ NEBEZPEČNÉ MIESTA PRE OSOBY -



Nebezpečenstvo vysokého napätia;

Nebezpečenstvo pomliaždenia nôh;

Nebezpečenstvo zachytenia rúk;

VYSVETLIVKY

🕮 Tento symbol označuje časti, ktoré si treba pozorne prečítať.
⚠ Tento symbol označuje časti týkajúce sa bezpečnosti
☞ Tento symbol označuje informácie určené používateľom.
Rozmery sú uvedené v milimetroch, ak nie je uvedené inak.

POPIS

Samosvorný pohon s enkodérom pre krídlové brány s dĺžkou krídla do 2,2 m. Kryt z hliníka a ABS, prevodový systém so závitovkou, korunové a kužeľové ozubenie.

URČENÉ POUŽITIE

Tento pohon je určený na pohon a ovládanie krídlových brán rodinných domov a bytových domov.
🕮 Akákoľvek inštalácia odlišná od tej, ktorá je uvedená v tomto návode, je zakázaná.

OBMEDZENIA POUŽITIA

Typ	AXL20DGS		
Maximálna dĺžka krídla (m)	1	1.7	2.2
Maximálna hmotnosť krídla (kg)	250	225	200

⚠Pri krídlových bránach sa vždy odporúča inštalovať elektrický zámok. Zabezpečí spoľahlivé zatvorenie krídel a chráni súčasti pohonu. Pri nesamosvorných pohonoch je elektrický zámok potrebný na zabezpečenie zatvorenia krídel. Za inštaláciu elektrického zámku zodpovedá inštalatér s ohľadom na rozmery a typ krídla (napr. plné) a miesto inštalácie (napr. veterné miesto).

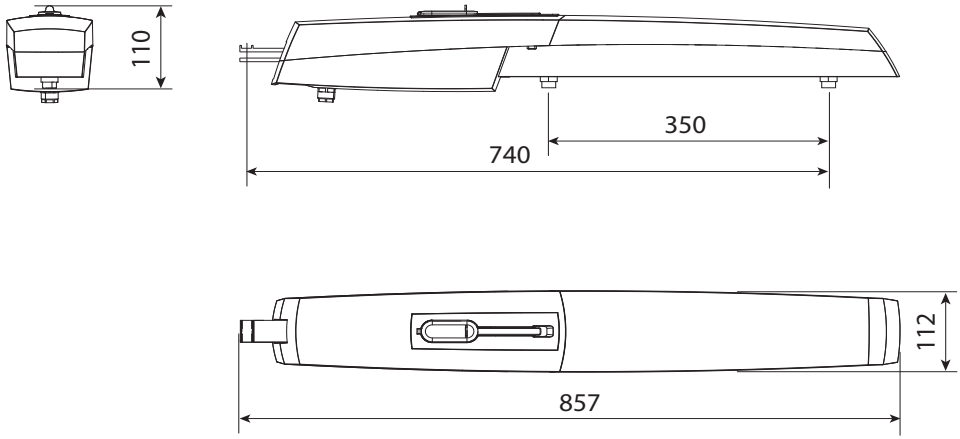
⚠Niektoré riadiace jednotky nemusia mať funkciu elektrického zámku.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	AXL20DGS
Stupeň krytia (IP)	44
Napájanie riadiacej jednotky (V - 50/60 Hz)	230 AC
Napájacie napätie motora (V)	24 DC
Max. odber prúdu (A)	5
Maximálny príkon (W)	120
Intenzita použitia (%)	50
Čas otvárania o 90° (s)	15*
Prevádzková teplota (°C)	-20 to +55
Trieda zariadenia	3
Prevodový pomer (i)	1/36
Ťažná sila (N)	400 ÷ 2000
Hmotnosť (kg)	6.1**

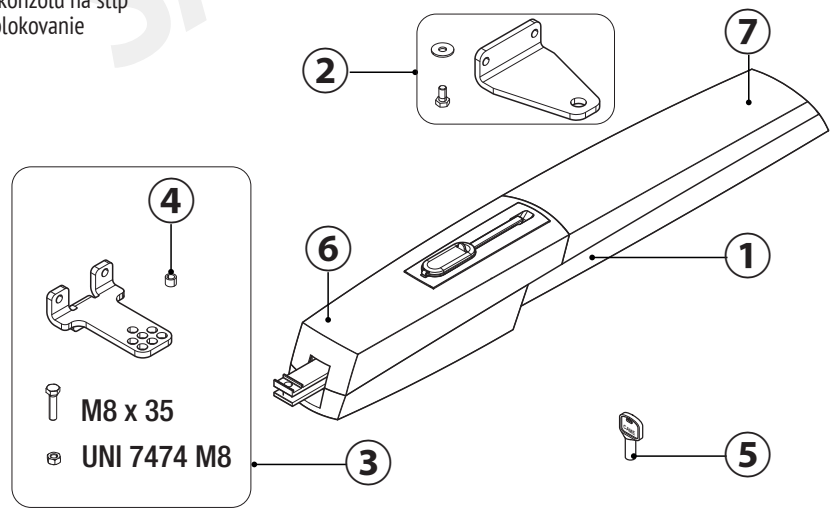
* Najnižšia referenčná hodnota pri najvyššej rýchlosti chodu a najnižšej rýchlosti spomalenia. Hmotnosť a typ brány, stav jej opotrebenia a miestne podmienky môžu túto hodnotu meniť.
****** Hmotnosť motora zahŕňa aj konzoly. Samotný motor váži 4,6 kg.

ROZMERY (MM)



POPIS ČASTÍ

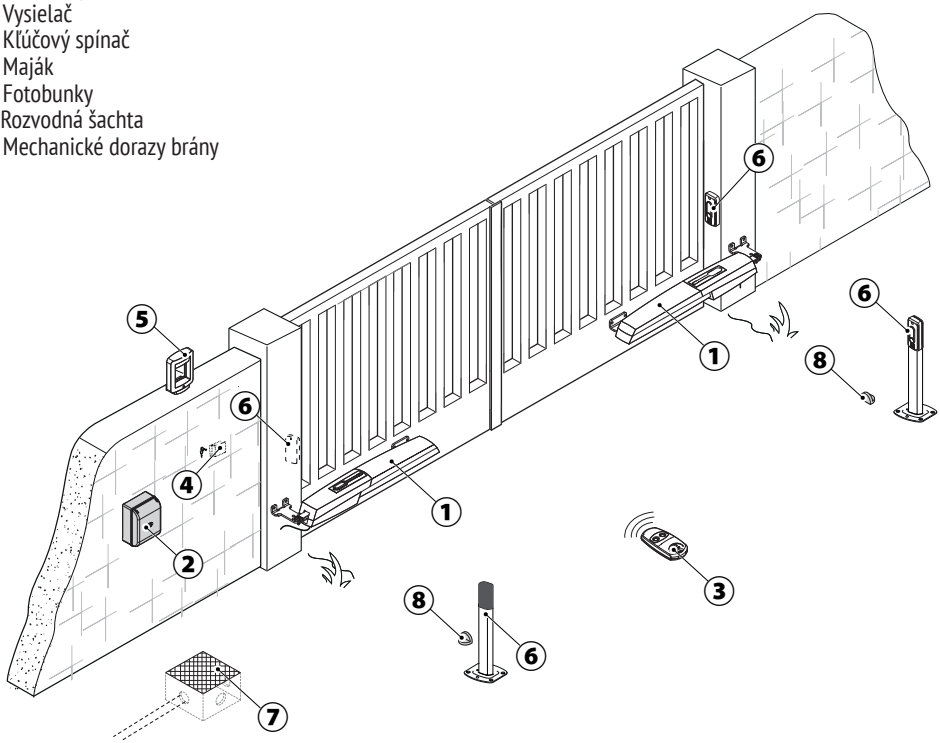
1. Pohon
2. Konzola na krídlo a upevňovacia skrutka
3. Konzola na stĺp a upevňovacia skrutka
4. Puzdro pre konzolu na stĺp
5. Kľúč na odblokovanie
6. Kryt 1
7. Kryt 2



SAVER.sk

ŠTANDARDNÁ INŠTALÁCIA

1. Pohon
2. Riadiaca jednotka
3. Vysielač
4. Kľúčový spínač
5. Maják
6. Fotobunky
7. Rozvodná šachta
8. Mechanické dorazy brány



VŠEOBECNÉ POKYNY NA INŠTALÁCIU

⚠ Tento výrobok smie inštalovať len skúsený a kvalifikovaný personál.

PREDBEŽNÉ KONTROLY

⚠ Pred začatím inštalácie vykonajte nasledujúce:
- uistite sa, že sú osadené mechanické dorazy brány pre otvorenie a zatvorenie;
- uistite sa, že miesto upevnenia pohonu je chránené pred nárazmi a že povrch je dostatočne pevný;

- pripravte vhodné rúrky a chráničky na vedenie elektrických káblov, ktoré zaistia ich ochranu pred mechanickým poškodením.

TYPY KÁBLOV A MINIMÁLNE PRIEREZY

Pripojenie	dĺžka kábla	
	< 20 m	20 < 30 m
Napájanie riadiacej jednotky 230 V AC (1P+N+PE)	3G x 1.5 mm^2	3G x 2.5 mm^2
Signalizačné zariadenia	2 x 0.5 mm^2	
Ovládacie a riadiace zariadenia	2 x 0.5 mm^2	
Bezpečnostné zariadenia (fotobunky)	(TX = 2 x 0.5 mm^2) (RX = 2 x 0.5 mm^2)	

🕮 Pri prevádzke na 230 V vo vonkajšom prostredí použite káble typu H05RN-F podľa 60245 IEC 57 (IEC); vo vnútornom prostredí použite káble typu H05VV-F podľa 60227 IEC 53 (IEC). Pri napájaní do 48 V možno použiť káble typu FROR 20-22 II podľa EN 50267-2-1 (CEI).

🕮 Na pripojenie antény použite kábel RG58 (odporúčame do 5 m).

🕮 Na spárované zapojenie a CRP použite kábel typu UTP CAT5 (s dĺžkou do 1 000 m).

🕮 Ak sa dĺžka káblov líši od hodnôt uvedených v tabuľke, určte prierez káblov podľa skutočného odberu prúdu pripojených zariadení a podľa ustanovení normy CEI EN 60204-1.

🕮 Pri viacerých postupne zapojených záťažiach na tom istom vedení treba rozmery uvedené v tabuľke prepočítať podľa skutočného odberu a vzdialeností. Pri pripájaní výrobkov, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, sa riaďte dokumentáciou dodanou s týmito výrobkami

SAVER.SK

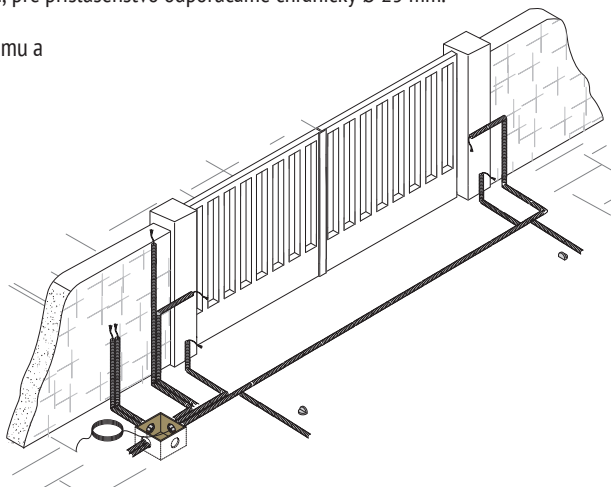
INŠTALÁCIA

🕮 Nasledujúce obrázky sú len príklady, pretože priestor na upevnenie pohonu a príslušenstva sa líši podľa miesta inštalácie. Výber najvhodnejšieho riešenia je na inštalatérovi.

ULOŽENIE OHYBNÝCH CHRÁNIČIEK

Pripravte rozvodné krabice a ohybné chráničky potrebné na prípojky z rozvodnej šachty. Na pripojenie pohonu odporúčame ohybnú chráničku Ø 60 mm, pre príslušenstvo odporúčame chráničky Ø 25 mm.

🕮 Počet chráničiek závisí od typu systému a príslušenstva, ktoré budete montovať.

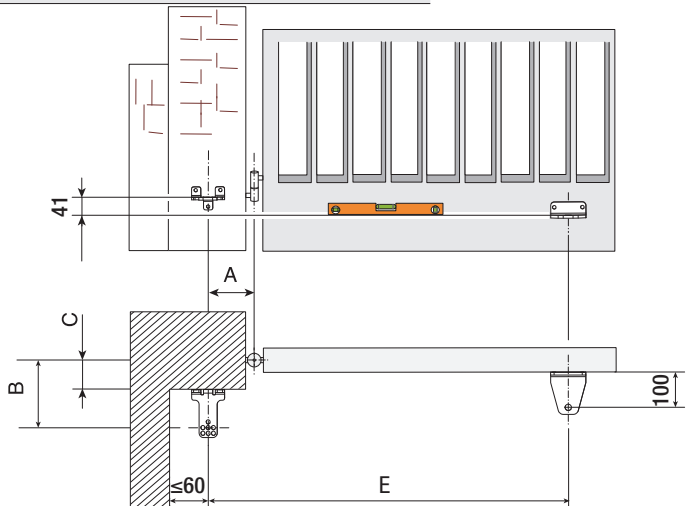


UPEVNENIE KONZOL

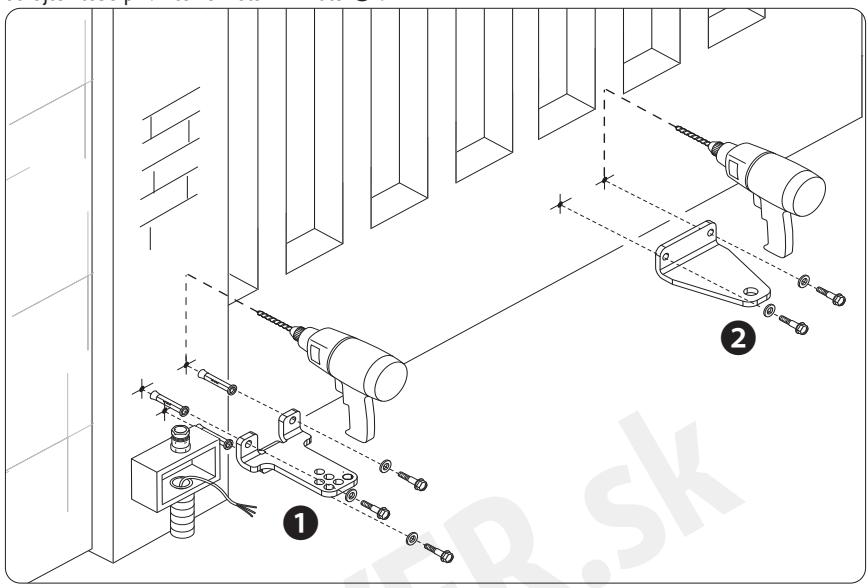
Určte miesto upevnenia konzoly na krídlo a vyhľadajte miesto upevnenia konzoly na stĺp, pričom dodržte rozmery uvedené na výkresoch a v tabuľkách.

Otvorenie (°)	A	B	C	E
		(mm)		
90	130	110 - 170	0 - 60	740
115	150	110 - 160	0 - 50	740

⚠ Čím väčší je uhol otvorenia krídla, tým vyššia je rýchlosť otvárania a tým menšia je ťažná sila pohonu.
Čím menší je uhol otvorenia krídla, tým nižšia je rýchlosť otvárania a tým väčšia je ťažná sila pohonu.

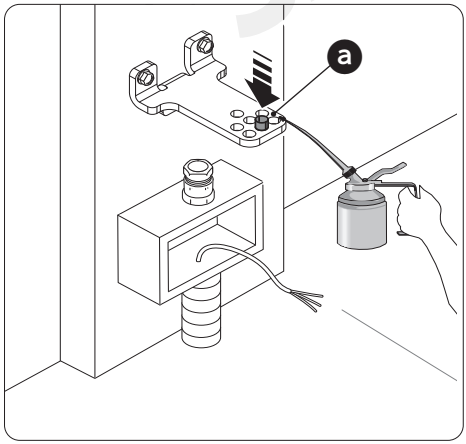


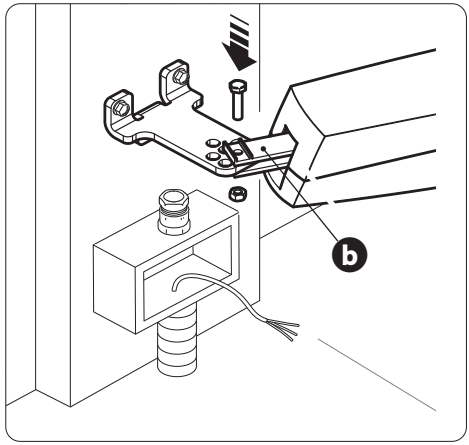
Upevnite konzolu na stĺp ❶ vhodnými hmoždinkami a skrutkami. Ak je stĺp kovový, konzolu k nemu možno privariť.
Poznámka: otvory na konzole slúžia na ďalšie varianty uhla otvorenia krídla.
Priskrutkujte alebo privarte konzolu na krídlo ❷ .



UPEVNENIE POHONU

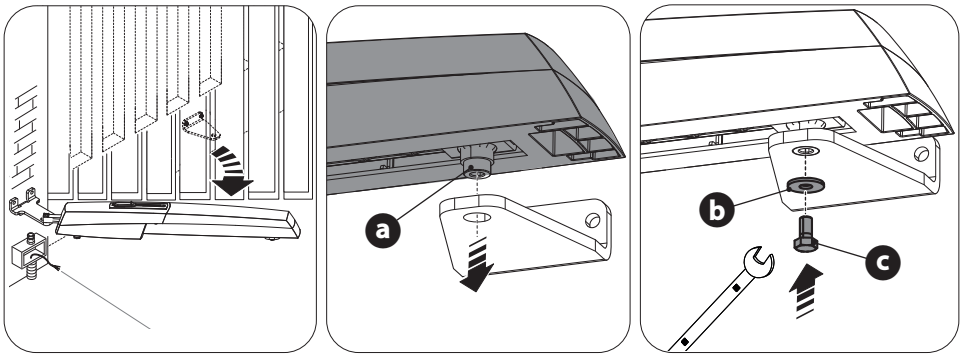
Namažte puzdro a, potom ho vložte do jedného z otvorov na konzole na stĺp.
Pripevnite kĺb ku konzole na stĺp b skrutkou M8 x 35 a maticou UNI 7474 M8.





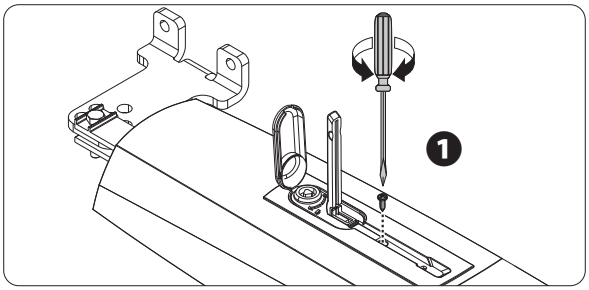
SAVER.sk

Otvorte krídlo (červíky na mechanických dorazoch sú povolené) a vložte čap **a** do konzoly na krídlo. Upevnite ho podložkou UNI6593 Ø 10 a dodanou skrutkou UNI 5739 M10 X 10 **b c**.

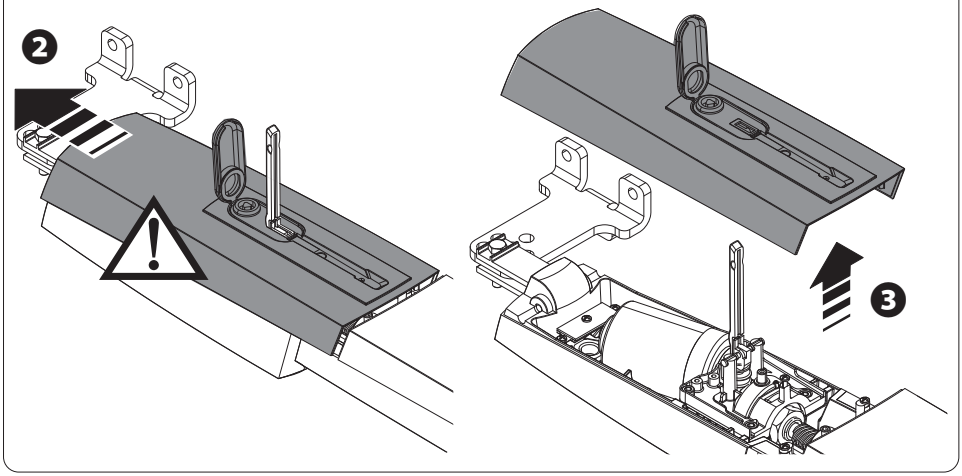


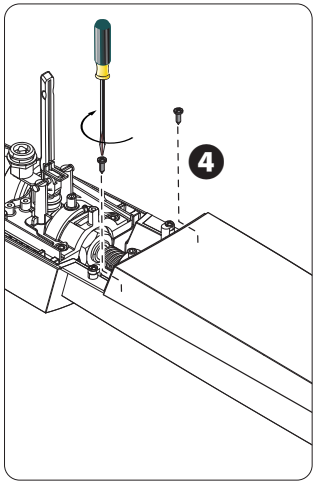
NASTAVENIE KONCOVÝCH POLÔH

Pred nastavením koncových polôh je potrebné: odblokovať pohon (pozri odsek o ručnom odblokovaní) a odstrániť kryty 1 a 2, pričom presne postupujte podľa obrázkov.

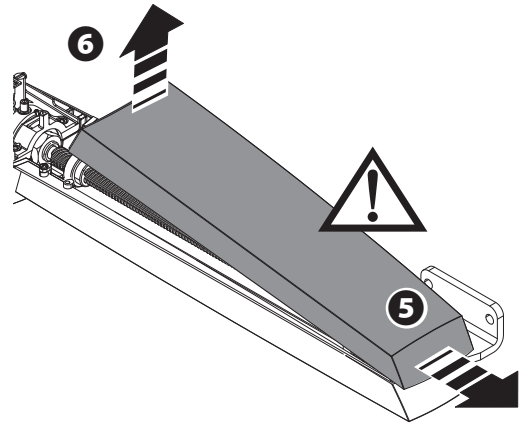


⚠ **NESNÍMAJTE** kryt 1 bez toho, aby ste ho najprv posunuli.





⚠ **NESNÍMAJTE** kryt 2 bez toho, aby ste ho najprv posunuli.

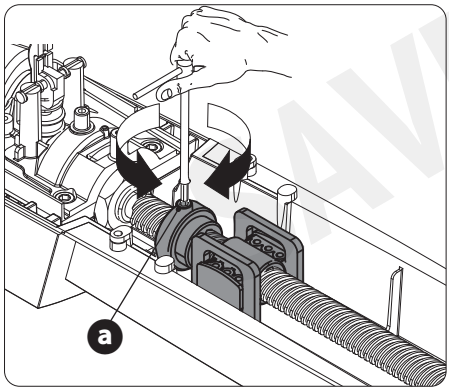


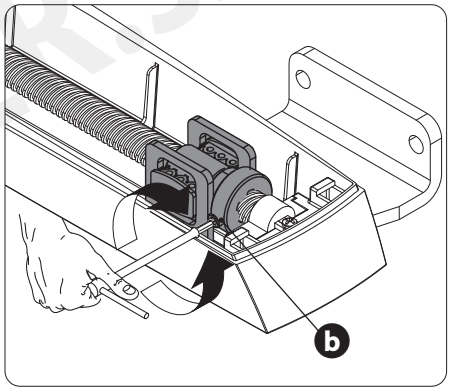
Pre otváranie

Nastavte krídlo do požadovanej polohy otvorenia a posuňte mechanický doraz po vodiacej dráhe až na doraz. Dotiahnite červíky mechanického dorazu otvárania **a**.

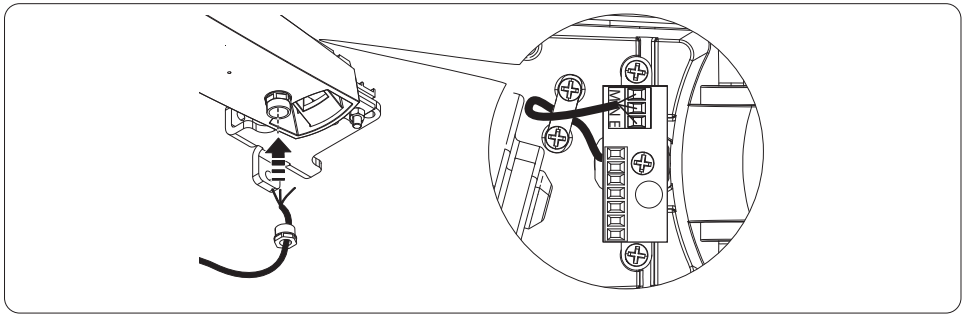
Pre zatváranie

Úplne zatvorte krídlo a posuňte mechanický doraz po vodiacej dráhe až k nemu. Dotiahnite červíky mechanického dorazu zatvárania **b**.



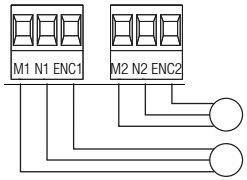


ZAPOJENIE DO RIADIACEJ JEDNOTKY



CAME S.P.A.

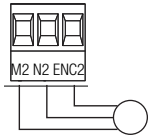
ZAPOJENIE DVOCH POHONOV



Pohon s enkodérom **(M2)** 24 V DC, oneskorený pri **zatváraní**.

Pohon s enkodérom **(M1)** 24 V DC, oneskorený pri **otváraní**.

ZAPOJENIE JEDNÉHO POHONU

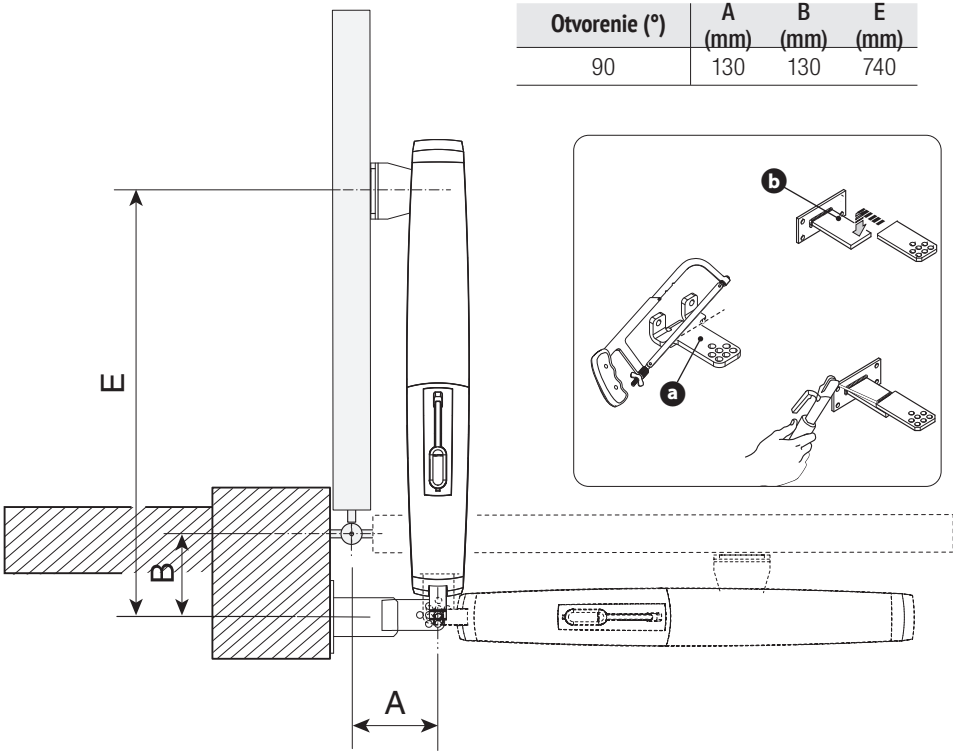


Pohon s enkodérom **(M2)** 24 V DC

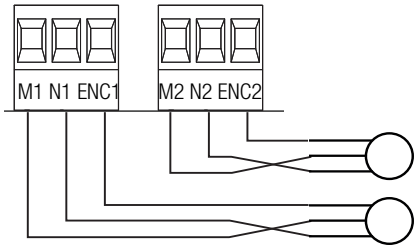
ZAPOJENIE PRI OTVÁRANÍ SMEROM VON

⚠ Určte rozmery **A** a **B**.
Odrežte a upevnite konzolu na stĺp **a** a doplňte ju prídavnou konzolou **b** (nie je súčasťou dodávky). Otvorte bránu (max. 90°), určte rozmer **E** a miesto upevnenia konzoly na krídlo. Konzolu upevnite.

Otvorenie (°)	A (mm)	B (mm)	E (mm)
90	130	130	740



Vykonajte potrebné elektrické zapojenia podľa obrázka.



Pohon s enkodérom **(M1)** 24 V DC, oneskorený pri **zatváraní.**

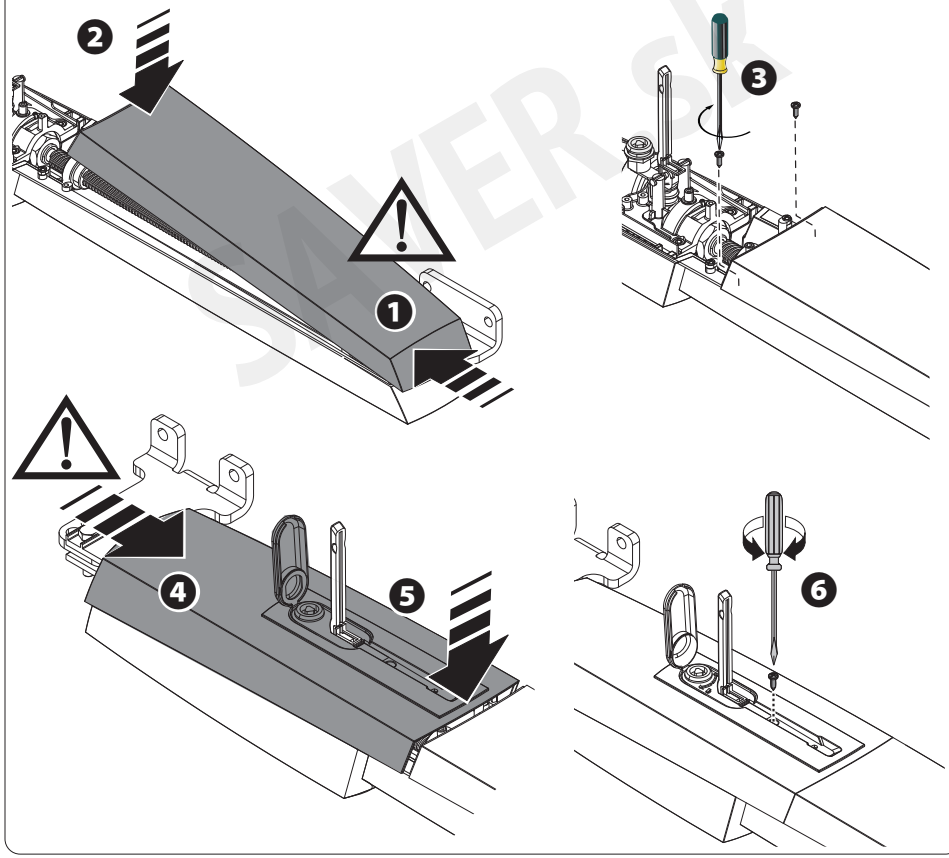
Pohon s enkodérom **(M2)** 24 V DC, oneskorený pri **otváraní.**

ZÁVEREČNÉ ÚKONY

UPEVNENIE KRYTOV

Po dokončení všetkých elektrických zapojení a uvedení do prevádzky nasaďte kryty podľa obrázka

⚠ **Kryty MUSÍTE najprv posunúť dopredu a potom ich zacvaknúť na miesto.**



SAVER.sk

DEMONTÁŽ A LIKVIDÁCIA

☞ Spoločnosť CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. uplatňuje vo svojich priestoroch certifikovaný systém environmentálneho manažérstva, ktorý je v súlade s normou UNI EN ISO 14001, aby zaistila ochranu životného prostredia. Pokračujte, prosím, v ochrane životného prostredia. V spoločnosti CAME ju považujeme za jeden zo základov našich prevádzkových a trhových stratégií. Stačí dodržiavať tieto krátke pokyny na likvidáciu:

♻LIKVIDÁCIA OBALOV

Obalové materiály (kartón, plasty atď.) možno zlikvidovať ako tuhý komunálny odpad, stačí ich vytriediť od ostatného odpadu na recykláciu.

Pred demontážou a likvidáciou výrobku sa vždy uistite, že dodržiavate miestne predpisy.

LIKVIDUJTE ZODPOVEDNE!

♻DEMONTÁŽ A LIKVIDÁCIA

Naše výrobky sú vyrobené z rôznych materiálov. Väčšina z nich (hliník, plasty, železo, elektrické káble) patrí medzi tuhý komunálny odpad. Možno ich recyklovať, ak sa pred odovzdaním do autorizovaných mestských zariadení vytriedia. Ostatné súčasti (riadiace dosky, batérie, vysielače atď.) však môžu obsahovať nebezpečné znečisťujúce látky. Preto ich musia zlikvidovať autorizované a certifikované odborné firmy. Pred likvidáciou sa vždy odporúča overiť si osobitné predpisy platné vo vašej oblasti. LIKVIDUJTE ZODPOVEDNE!

SAVER.sk

Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

CAME

CAME

CAME S.P.A.
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941

Návod FA02046-EN – 01/2024 – © CAME S.p.A. – „Preklad pôvodného návodu"